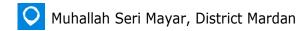
# **Hammad Amin**

## Professional Freelance Translator



+923019025197

Hammadamin97@gmail.com

- Focused translator with highly developed understanding of English & Pashto language and culture.
- Skilled in quickly and accurately translating written documents with 10+ years of experience for local and international agencies.
- Strong background in terminology, dictionaries and working with individuals and clients of local corporations.
- Maintained meaning and context throughout translated documents.



English to Pashto translation Audio

translation service

English to Pashto editing and

proofreading

Terminology research

Time management

Written communication

Regulatory Compliance

English To Pashto Translation

Project Management



#### 2013-22 - Current Freelance Translator

- Edited translated content to maintain original format, font, and structure.
- Proofread translated text to check for grammar, spelling and punctuation accuracy.
- Cross-referenced specialized dictionaries and translation tool to check quality of translation.

- Delivered translated content in English & Pashto, Urdu preserving original meaning and tone.
- Maintained English & Pashto, Urdu vocabulary directory using CAT Tools.
- Converted text and audio recordings from English to Pashto and vice versa.
- Used translation memory software, including SDL TRADOS, Across, Smartcat, and MemoQ to verify consistency of translation within documents and improve efficiency.
- Maintained knowledge of developments in English and Pashto, Urdu languages toeffectively review and update existing translations to conform to contemporary trends in communication.
- Successfully met deadlines and managed high volumes of work.
- Reviewed final works to spot and correct errors in punctuation, grammar and translation.
- Communicated effectively with clients to establish scope and requirements of translation, following up after submission of work to confirm satisfaction and understanding.
- Translated legal, financial, technical documents from English to Pashto, Urdu and vice versa.



### 2011 - 2022 Master of Science: In Project Management

Abasyn University - Peshawar

- Intermediate with A1 Grade
- Graduated with 3.4 GPA
- postgraduate with 3.2 GPA



Microsoft Word Excellent Microsoft Excel Excellent Microsoft PowerPoint Excellent SDL Trados Excellent MemoQ Excellent Smartcat Excellent **Text United** Excellent Adobe Acrobat Pro Excellent Across Translator Edition Excellent The Sage VII English Dictionary and Thesaurus Excellent



Pashto Native

Native



Video Games

Japanese Manga Series

Photography

Travelling

Anime

#### Cooking

Horror Movies



2021-22

Translation without Border Contest Certificate, HIPAA Compliance for Remote Interpreters



# **Work History**

I have worked with the following Companies with multiple different projects.

- 1. Saudi Language Service
- 2. Oncall Interpreters Ltd Third Floor 15 Bowling Green Lane London EC1R 0BD United Kingdom Registered in England No. 8848961
- 3. The Translation People GmbH Siemensstr. 2-50 53121 Bonn Germany VAT number: DE815671196
- 4. Business Development Executive Lion Gate for Localization Services
- 5. NewWorld Trans (NWT) Cairo, Egypt www.newworldtrans.co (+20) l122-4722
- 6. Translation without Border Donated 10000 Words.